

SYLABUS

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019/20-2023/24
(skrajne daty)

1.1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE/MODULE

Nazwa przedmiotu/ modułu	Lektorat języka rosyjskiego
Kod przedmiotu/ modułu*	PRA01
Wydział (nazwa jednostki prowadzącej kierunek)	Kolegium Nauk Społecznych / Instytut Nauk Prawnych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Centrum Języków Obcych
Kierunek studiów	Prawo
Poziom kształcenia	Jednolite magisterskie
Profil	Ogólnoakademicki
Forma studiów	Stacjonarne
Rok i semestr studiów	Rok III, semestr 5, 6
Rodzaj przedmiotu	Ćwiczenia
Koordinator	mgr K. Tucholski
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	dr N. Zhukovych-Dorodnykh

* - zgodnie z ustaleniami na wydziale

1.2. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt ECTS
	60 godz.							4

1.3. Sposób realizacji zajęć

☒ zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

1.4. Forma zaliczenia przedmiotu/ modułu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B1+ według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego

3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA , TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

3.1. Cele przedmiotu/modułu

C1	1. Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+.
C2	2. Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej efektywną komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i płynne i poprawne posługiwanie się językiem rosyjskim do celów zawodowych i naukowych.

C3	3. Podnoszenie kompetencji językowych poprzez pracę nad poprawnością gramatyczną wypowiedzi ustnych i pisemnych.
C4	4. Utrwalenie słownictwa ogólnego oraz poszerzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu prawa).
C5	5. Przygotowanie do przedstawienia fachowej prezentacji i wzięcia udziału w specjalistycznej dyskusji dotyczącej własnej tematyki zawodowej na podstawie złożonych tekstów fachowych.
C6	6. Znalezienie źródła rosyjskojęzycznego w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim (przypisy i bibliografia).

3.2 EFEKTY KSZTAŁCENIA DLA PRZEDMIOTU/ MODUŁU (WYPEŁNIA KOORDYNATOR)

EK (efekt kształcenia)	Treść efektu kształcenia zdefiniowanego dla przedmiotu (modułu)	Odniesienie do efektów kierunkowych (KEK)
	Po zakończeniu zajęć student:	
	- <u>w zakresie umiejętności:</u>	
EK_01	przygotowuje w języku rosyjskim prezentację ustną w zakresie prac badawczych wykorzystując różne środki komunikacji	K_U14
EK_02	posługuje się terminologią specjalistyczną i wykorzystuje literaturę naukową w zakresie nauk prawnych w języku rosyjskim. Student potrafi opracować (przeczytać, przetłumaczyć, streścić i opowiedzieć teksty fachowe z dziedziny prawa), potrafi znaleźć źródło rosyjskojęzyczne w celu zilustrowania tematu opracowanego w języku polskim (przypisy i bibliografia).	K_U06
EK_03	posługuje się językiem rosyjskim w zakresie nauk prawnych zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	K_U14
	- <u>w zakresie kompetencji społecznych:</u>	
EK_04	wykazuje potrzebę doskonalenia się oraz potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób, przy czym odpowiednio określa sposób realizacji zadań w grupie	K_K02

3.3 TREŚCI PROGRAMOWE (wypełnia koordynator)

A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne	Godziny
Semestr 5	
1. Udział studentów w życiu społecznym: wolontariat.	2
2. Budowanie pozycji zawodowej, kariera pracobiorcy: etapy kariery zawodowej, formy rozwoju zawodowego- staże i praktyki	2
3. Budowanie pozycji zawodowej, kariera pracobiorcy: rodzaje umów o pracę, elementy kontraktu, świadczenia wynikające ze stosunku pracy. Praca nad tekstem fachowym	2
4. Rynek pracy - poszukiwanie zatrudnienia: analiza ofert pracy, opracowanie życiorysu	2
5. Rynek pracy- poszukiwanie zatrudnienia: analiza ofert pracy, opracowanie CV, opracowanie listu motywacyjnego	2
6. Rynek pracy- poszukiwanie zatrudnienia: rozmowa kwalifikacyjna - zasady i typowe zwroty	2
7. Międzynarodowy rynek pracy: różnice prawne i kulturowe, analiza ofert, umów, ubezpieczeń, itp.	2
8. Autoprezentacja: zainteresowania i pasje, osobowość, cechy charakteru, wyznawane wartości.	2
9. Czytanie za zrozumieniem: umowa o pracę.	2
10. Rodzina - drzewo genealogiczne, rodzina dawniej i dziś, życie codzienne.	2
11. Prawo rodzinne: zawarcie małżeństwa. Praca nad tekstem fachowym.	2
12. Sprawy rodzinne w sądzie: rozwód, separacja, unieważnienie małżeństwa, alimentacja i opieka nad dziećmi.	
13. Prawo spadkowe testamentowe i ustawowe. Europejskie prawo spadkowe i nowe tendencje (e-testament).	2
14. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego - prezentacja na forum grupy (e-dydaktyka, strony WWW) ; analiza tekstów oryginalnych	2
15. Kolokwium.	2
Suma godzin	30
Semestr 6	
1. Miasto: instytucje w mieście, miejsca kultury i rozrywki, poruszanie się po mieście, problemy wielkich miast i jego mieszkańców; kraje i miasta rosyjskojęzyczne - geografia, turystyka i kultura.	2
2. Rozmowa telefoniczna: zasady prowadzenia rozmowy telefonicznej z klientem, literowanie nazw i nazwisk, podawanie numerów	2

telefonicznych i danych liczbowych, umawianie się na spotkania, potwierdzenie i odmowa - argumentowanie	
3. Mieszkanie: szukanie mieszkania, współlokatora, plan mieszkania, wynajem, zamieszkiwanie z obcokrajowcami – zalety i wady.	2
4. Podróże służbowe: opis miejsc i czynności związanych z podróżowaniem	2
5. Podróże służbowe: formy podróżowania, płatności, rezerwacja biletów i hotelu	2
6. Nowoczesne technologie i ich zastosowanie w życiu prywatnym i zawodowym	2
7. Banki i finanse: pieniądze, czytanie liczb, usługi bankowe	2
8. Banki i finanse: konta bankowe i ich rodzaje, e-banking, kredyty i zdolność kredytowa	2
9. Prawo finansowe. Praca nad tekstem fachowym.	2
10. Reklama i marketing: formy promocji firmy, wizerunku, produktu i idei, kampanie społeczne i reklamowe	2
11. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – reklama firmy.	2
12. Praca magisterska: prezentacje, pisanie streszczeń, wykorzystaniu materiałów (również w języku obcym).	2
13. Lektura z języka specjalistycznego prawniczego – prezentacja na forum grupy (e-dydaktyka, strony WWW) ; analiza tekstów oryginalnych	2
14. Kolokwium.	
15. Prezentacje przygotowane przez studentów.	
Suma godzin	30
Suma godzin ogółem	60

3.4 METODY DYDAKTYCZNE

Metody komunikatywne

Formy organizacyjne: praca w grupach, praca indywidualna.

Rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, analiza przypadków.

4 METODY I KRYTERIA OCENY

4.1 Sposoby weryfikacji efektów kształcenia

SYMBOL EFEKTU	METODY OCENY EFEKTÓW KSZTAŁCENIA (NP.: KOLOKWIVM, EGZAMIN USTNY, EGZAMIN PISEMNY, PROJEKT, SPRAWOZDANIE, OBSERWACJA W TRAKCIE ZAJĘĆ)	FORMA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH (W, ĆW., ...)
EK_ 01	Przygotowanie prezentacji multimedialnej, obserwacja ciągła w trakcie zajęć.	ĆWICZENIA
EK_ 02	Wypowiedź ustna, przygotowanie tekstu fachowego, translacja na forum grupy, sporządzanie notatek, planów,	

	konspektów	
EK_ 03	Wypowiedź ustna, test pisemny, obserwacja ciągła w trakcie zajęć.	
EK_ 04	Przygotowanie prezentacji multimedialnej, obserwacja ciągła w trakcie zajęć.	

4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Ćwiczenia: zaliczenie z oceną: ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych, z prac pisemnych i ustnych wypowiedzi, przygotowanej prezentacji multimedialnej, testu pisemnego na poziomie B2+.

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych (przygotowanie tekstu fachowego, sporządzenie notatek, planów, konspektów) i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych (translacja na forum grupy, wypowiedzi ustne), a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach weryfikowane obserwacją ciągłą w trakcie zajęć. Do zaliczenia testu pisemnego potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe niezakłócające komunikacji,
- Ocena +dobra/dobra: dobry/zadowalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi,
- Ocena + dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna,
- Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację, brak płynności wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na zadane pytanie,
- Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji

5. Całkowity nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia założonych efektów w godzinach oraz punktach ECTS

Aktywność	Liczba godzin/ nakład pracy studenta
godziny zajęć wg planu z nauczycielem	30+30 = 60
przygotowanie do zajęć	15+15= 30
udział w konsultacjach	2+3= 5
czas na napisanie prezentacji/eseju	10+10 = 20
przygotowanie do egzaminu	0
udział w zaliczeniu końcowym	0+2 =2
SUMA GODZIN	57+72= 117 godz.
SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS	2+2= 4 ECTS
Liczba pkt ECTS w ramach zajęć powiązanych z praktycznym przygotowaniem zawodowym	<i>obowiązuje od roku akad. 2019/2020</i>
Liczba pkt ECTS w ramach zajęć	<i>obowiązuje od roku akad.</i>

służących zdobywaniu pogłębionej wiedzy i umiejętności prowadzenia badań nauk.	2019/2020
--	-----------

liczba pkt ECTS w ramach zajęć wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli i studentów 67 (60+5+2)/ ok.2 ECTS,

liczba pkt ECTS w ramach zajęć o charakterze praktycznym 65 / ok. 2 ECTS

6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU/ MODUŁU

wymiar godzinowy	0
zasady i formy odbywania praktyk	

7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

1. Gramatyka Języka rosyjskiego z ćwiczeniami. A.Gołubiewa i in., Wydawnictwo Naukowe PWN, 2012. – 324 s.
2. Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach. A.Gołubiewa i in., Wydawnictwo Naukowe PWN, 2014. – 534 s.
3. Русский язык для иностранных студентов., Харьков., «Гимназия», 2014. – 318с.
4. Ращевская Е.П. Деловой русский язык: учебное пособие / Е.П. Ращевская. – Кострома: Изд-во Костромского гос. технол. ун-та, 2012. – 186 s.
5. Anna Wrzesińska, KURS JĘZYKA ROSYJSKIEGO B1/ B2, Rosjanka, Łódź, 2018.- 126 s.
6. М.Г. Воинова, К.А. Солиева, Русский язык для студентов-юристов.Ташкент, 2016.- 228 с.

Literatura uzupełniająca:

1. Лебединский С., Русский язык как иностранный: Учебник / С. И. Лебединский, Г. Г. Гончар. – 2-е изд., доп. и перераб. – Мн.: 2011. – 402 с.
2. Практикум по русскому языку и культуре речи : учеб. пособие / Т.П.Скорикова. — М. : Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2014. — 99 с.
3. Узорова О., 350 правил и упражнений по русскому языку. — М. : Астрель, 2013. — 127 с.
4. Uniwersalny słownik rosyjsko-polski, polsko-rosyjski. Poznań, 2005. Dodatkowo: Słownik online: www.slovníki.pons.pl
Słowniki online:
<http://gramota.ru/slovari/>
<http://dazor.narod.ru/russkie/slovari/orfograficheskij/orfograficheskij-slovar-a.htm>
<https://ozhegov.slovaronline.com/>
<http://www.slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050>
Platforma e-learningowa
<http://rusyaz-online.ru/>
<http://e-dydaktyka.ur.rzeszow.pl>
Materiały własne

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej